

**MUD-024**

**M. A. (Applied Urdu) Programme  
(MAAUD)**

**ASSIGNMENT**

**For**

**(Sessions: July 2026 & January 2027)**

**ترجمہ کے اصول اور طریق کار**

**(Tarjume Ke Usool Aur Tareek -e- Kar)**

**(MUD-024)**



**Discipline of Urdu  
School of Humanities  
Indira Gandhi National Open University  
Maidan Garhi, New Delhi-110068**

## اسائن مینٹ

### ایم۔ اے (اپلانڈ اردو) پروگرام

عزیز طلباء/ طالبات!

یہ امید کی جاتی ہے کہ آپ نے اپنے کورس کو دل لگا کر پڑھا اور سمجھا ہوگا، جس کی جانچ پرکھ کے لیے آپ کے کورس میں ایک اسائن مینٹ رکھا گیا ہے۔ یہ اسائن مینٹ آپ کے پروگرام کی از خود مسلسل جانچ پرکھ کا ایک نہایت موثر ذریعہ ہے۔ اس لیے ہر کورس کا ایک اسائن مینٹ اپنے مقررہ وقت میں جمع کرنا ضروری ہے تاکہ آپ امتحان میں بیٹھنے کے لائق ہو سکیں۔ اسائن مینٹ جمع کیے بغیر آپ امتحان میں نہیں بیٹھ سکتے ہیں۔ یہ ٹیوٹر مارکڈ اسائن مینٹ (TMA) ہے جو پورے کورس کا احاطہ کرتا ہے اور سو (100) نمبروں پر مشتمل ہے۔

مقصد:

اس اسائن مینٹ سے یہ پتہ لگانا ہے کہ فراہم کیے گئے مواد سے آپ نے کس قدر فائدہ اٹھایا ہے۔ دراصل یہ اسائن مینٹ آپ کی صلاحیت میں نکھار پیدا کرنے اور معلومات میں اضافے کا باعث ہوگا۔ دوران مطالعہ اگر آپ کو اپنے کورس کی اکائیوں کے متعلق مزید تفہیم و توضیح درکار ہو تو اس کے لیے اپنے اسٹڈی سنٹر کے کاؤنسلر سے معاونت لے سکتے ہیں۔

مشورہ:

سوالوں کو غور سے پڑھیے اور ان نکات کو سمجھیے جن پر سوالات کی بنیاد ہے۔ ضروری باتیں نوٹ کر لیجیے اور انہیں ربط کے ساتھ پیش کیجیے۔ سوالوں کے جواب کتابوں سے نقل کرنے کے بجائے اپنے الفاظ میں لکھنے کی کوشش کیجیے۔ اکائیوں کی عبارت کو ہو بہو نقل کرنے سے گریز کیجیے۔ سوالوں کے جوابات محتاط ہو کر تجزیاتی انداز میں تحریر کیجیے۔ مضمون نما سوالات کو شروع میں تمہید اور آخر میں اخذ شدہ نتائج کے ساتھ لکھیے۔ تمہید میں بتائیے کہ آپ نے سوال کو کس طرح سمجھا ہے اور جواب کس طرح پیش کرنے جارہے ہیں۔ آخر میں سوال کے جواب کو سمیٹ کر نتیجہ اخذ کیجیے اور جواب دینے کے لیے دوسری کتابوں سے بھی استفادہ کر کے حوالہ درج کر سکتے ہیں۔ اس طرح آپ کا مطالعہ وسیع تر ہوگا اور موضوع پر آپ کی گرفت مضبوط ہوگی۔

آپ کو اپنے جوابات کے سلسلے میں معلوم ہونا چاہیے کہ وہ:

- منطقی نوعیت کے ہوں۔
- جملے اور پیرا گراف کے درمیان ربط ہو۔
- خیال اور طرز تحریر میں مطابقت ہو۔
- سوالوں کے مطابق ہی جامع جواب تحریر کیجیے۔

#### ہدایت:

یہ یاد رہے کہ سمسٹر کے امتحان میں بیٹھنے سے پہلے آپ کو ہر کورس کا اسائنمنٹ جمع کرنا ہے۔ اسائنمنٹ کی ایک کاپی اپنے پاس محفوظ رکھیے تاکہ گم ہونے کی صورت میں حوالے کے لیے آپ کے پاس اپنا اسائنمنٹ موجود رہے۔ ہماری نیک خواہشات آپ کے ساتھ ہیں۔

اپنا اسائنمنٹ لکھنے سے پہلے درج ذیل ہدایات کو غور سے پڑھیے:

- 1- پروگرام گائڈ میں اسائنمنٹ سے متعلق دی گئی ہدایات کا بغور مطالعہ کیجیے۔
- 2- اپنا نام، رول نمبر اور تاریخ کاپی کے پہلے حصہ کی بائیں جانب لکھیے۔
- 3- کاپی کے بیچ میں کورس کا نام، اسائنمنٹ نمبر اور اپنے اسٹڈی سنٹر کا نام لکھیے۔
- 4- آپ کو ہر کورس کا اسائنمنٹ جمع کرنا ہے۔ اگر اسائنمنٹ جمع نہیں کیا تو سمسٹر کے امتحان میں بیٹھنے کی اجازت نہیں ملے گی۔
- 5- اپنے اسائنمنٹ کے لیے فل اسکیپ سائز کا کاغذ کا استعمال کیجیے۔
- 6- جواب سے پہلے متعلقہ سوال لکھنا ضروری ہے۔
- 7- اسائنمنٹ اپنی تحریر میں ہونا چاہیے۔
- 8- اسائنمنٹ آپ اپنے اسٹڈی سنٹر پر جمع کیجیے۔
- 9- آپ اپنی آئی۔ ڈی کارڈ کی کاپی اسائنمنٹ میں ضرور منسلک کیجیے۔

آپ اپنے اسائن مینٹ کی کاپی کا پہلا صفحہ درج ذیل نمونے کے مطابق بنائیے:

Course Title-----/-----کورس کا عنوان (اردو)

-----رول نمبر-----اسائن مینٹ نمبر

Name in English-----/-----نام (اردو)

-----اسٹڈی سنٹر کا نام-----

**Note:**

**Last date for submission of Assignment**

**For December Examination: 31<sup>st</sup> October**

**For June Examination: 30<sup>th</sup> April**

**Good Luck!**

## ٹیوٹور مارکڈ اسائن مینٹ

|                  |                                            |
|------------------|--------------------------------------------|
| Course Code:     | MUD-024                                    |
| Course Title:    | ترجمہ کے اصول اور طریق کار                 |
| Assignment Code: | MUD-024/MAAUD/TMA/ July 2026 -January 2027 |
| Coverage:        | All Blocks                                 |
| Marks:           | 100                                        |

ہدایت:- تمام سوالوں کے جواب لازمی ہیں اور سبھی سوالوں کے نمبر مساوی ہیں۔

سوال 1- ترجمے کی تعریف کرتے ہوئے اس کے ماخذ سے بحث کیجیے۔  
(یا)

"تعبیرات کی بنیادیں اور حدود" پر ایک مفصل مضمون لکھیے۔

سوال 2- عالم گیریت کے عمل میں ترجمے کی اہمیت بیان کیجیے۔  
(یا)

مغربی روایت کے اصول ترجمہ پر اظہار خیال کیجیے۔

سوال 3- اصول ترجمہ میں ہندوستانی نظریے کی وضاحت کیجیے۔  
(یا)

ترجمے کے جدید مغربی اصولوں کے کسی دو مفکر پر جامع نوٹ لکھیے۔

سوال 4- مابعد جدیدیت کے کسی دور جہان کو سپرد قلم کیجیے۔  
(یا)

قدیم ہندوستانی تراجم کی اقسام پر روشنی ڈالیے۔

سوال 5- چین میں بودھ فلسفہ اور ترجمے کے مراحل سے بحث کیجیے۔  
(یا)

"تکنیکی ادب اور باز تخلیق" پر مفصل اظہار خیال کیجیے۔